

ABSTRAK

Pre final ending -gess- (-겠-) merupakan salah satu *pre final ending* yang sering digunakan dalam bahasa sehari-hari, baik dalam bahasa Korea tulis maupun lisan. Tidak hanya berfungsi sebagai penanda kala, *pre final ending -gess-* (-겠-) juga memiliki makna yang beragam sesuai dengan konteks kalimat. Oleh karena itu, penelitian ini dilakukan untuk mengklasifikasikan makna *pre final ending -gess-* (-겠-) dan menelaah komponen kalimatnya.

Penelitian ini dilakukan dengan cara mengumpulkan data dalam novel *Deokhye Ongju* karya Kwon Bee Young yang menggunakan *pre final ending -gess-* (-겠-). Data yang telah didapat kemudian diklasifikasikan sesuai dengan makna kalimatnya. Selanjutnya analisis dilakukan dengan meneliti penggunaan *pre final ending -gess-* (-겠-) dalam kalimat sesuai dengan komponen kalimatnya yang berupa subjek, predikat, dan kata keterangan. Selain itu, dengan melihat jenis-jenis kalimat dan kala yang digunakan dalam kalimat yang menggunakan *-gess-* (-겠-) tersebut, maka diketahui pula klasifikasi makna-makna *-gess-* (-겠-) dalam kalimat tersebut.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa makna *pre final ending -gess-* (-겠-) yang terdapat pada novel *Deokhye Ongju* dibagi menjadi empat, yaitu “tekad”, “perkiraan”, “kemungkinan” dan “kesopanan”. Selain itu, penelitian ini juga menunjukkan bahwa posisi subjek, kelas kata predikat dan kala mempunyai pengaruh besar dalam penentuan makna kalimat. Sementara itu, kata keterangan berperan untuk memperkuat makna kalimat. Hasil penelitian ini bermanfaat bagi orang Indonesia pembelajar bahasa Korea saat mereka ingin mengetahui atau mempelajari makna-makna *pre final ending -gess-* (-겠-).

Kata kunci: *pre final ending*, makna, (-겠-) -gess-, *Deokhye Ongju*

ABSTRACT

The pre final ending -gess- (-겠-) is often used in daily life, both in written and spoken Korean language. Not only serves as a marker of *tense*, the pre final ending -gess- (-겠-) also has variety of definitions, especially when it comes to understanding the context of a certain sentence. The aim of this research is to classify the meanings of the pre final ending -gess- (-겠-) and to examine the components of the sentence using -gess- (-겠-).

The analysis was carried out by collecting data in the form of sentences using pre final ending -gess- (-겠-) in the novel *Deokhye Ongju* by Kwon Bee Young. The data is classified based on the contextual definition found within the sentences. Then it was analyzed according to the sentence components (subject, predicate, adverbs). Apart from that, by incorporating the types of sentences and the tenses used in the sentences (using -gess- (-겠-)), the classification of meanings are also easily observed.

The results of the analysis showed that the meaning of the pre final ending -gess- (-겠-) in the novel *Deokhye Ongju* is divided into four: 'determination', 'prediction', 'possibility' and 'politeness'. In short, the subject's position, predicate's word class, and tenses have a big effect in classifying the meaning of sentences. Meanwhile, the adverb has an important function to strengthen the meaning of sentence. Therefore, the results of this research are useful for Indonesians who learn Korean language when they want to distinguish the various meanings of pre final ending -gess- (-겠-).

Keywords: pre final ending, meaning, (-겠-) -gess-, Deokhye Ongju

초록

선어말 어미 ‘-겠-’은 문어나 구어로 일상생활에 자주 쓰이는 선어말 어미 중 하나다. 시제적인 기호로서의 역할 뿐만 아니라 문장의 문맥에 따라 여러 가지 의미를 가지고 있다. 이를 위해 이 연구는 선어말어미 -겠-의 의미를 분류하고 문장의 성분을 분석했다.

본 연구에서는 권비영 작가의 소설 ‘덕혜옹주’에 나온 선어말 어미 -‘겠-’이 사용된 문장들을 선별하여 분석하는 방법을 사용하였다. 우선 문장들을 문장의 의미 범주에 따라 분류하다. 그다음으로 문장 성분에 따라 주어, 서술어 및 부사를 분석하였다. 그 외에도 선어말 -겠- 문장에 사용된 문장의 종류와 시제를 통합하면서, 그 문장의 의미를 쉽게 분류할 수 있다.

분석 결과에 따르면 소설 ‘덕혜 옹주’에 나온 선어말어미 ‘-겠-’의 의미는 ‘의도’, ‘추측’, ‘가능성’과 ‘관용’의 4 가지 의미로 구분된다. 주어의 인칭, 술어의 품사 및 시제는 문장의 의미를 분류하는 데 큰 역할을 하고 부사의 경우는 문장의 의미를 강화하는 기능을 가지고 있다. 또한 이 연구의 결과는 선어말어미 -겠-의 의미와 다른 의미의 ‘-겠-’을 구별할 수 있는 면에서 한국어를 배우는 인도네시아인들에게 유용하다.